

Verdades Simples sobre Psiquiatria

Vídeo 3

O que é Dopagem Medicamentosa?

Peter Breggin

www.youtube.com/watch?v=cwIDfcc5Z3w

Sumário

| | | |
|----------|---|----------|
| 1 | Resumo | 1 |
| 2 | Tradução do video | 1 |
| 2.1 | Desequilíbrios bioquímicos e desabilitação cerebral | 2 |
| 2.2 | Dopagem medicamentosa e dependência química | 3 |
| 2.3 | O problema da droga psiquiátrica que o paciente não percebe | 4 |
| 2.4 | Feitiço psiquiátrico provoca euforia e engana o paciente | 6 |
| 2.5 | Violência de indivíduos drogados pela psiquiatria | 8 |

1 Resumo

*

What is Medication Spellbinding?
(Simple Truths in Psychiatry - Video #3)
Published on Dec 1, 2012

O que é “Dopagem Medicamentosa”?
(Verdades Simples sobre Psiquiatria - Vídeo #3)
Publicado 1 de dezembro de 2012

*

“What is Medication Spellbinding?” is 3rd in psychiatrist Peter Breggin’s video series: Simple Truths in Psychiatry.

“O que é Dopagem Medicamentosa?” é o terceiro vídeo na série do psiquiatra Peter Breggin: Verdades Simples sobre Psiquiatria.

2 Tradução do video

*

*What is Medication Spellbinding?*¹

¹**Internet:** “<https://www.youtube.com/watch?v=cwIDfcc5Z3w>”.

[O que é Dopagem Medicamentosa?]

*

0:00 Simple Truths About Psychiatry
By Psychiatrist Peter R. Breggin, MD

A Series

Video #3

What is Medication Spellbinding?

Verdades Simples sobre Psiquiatria
Pelo Psiquiatra Peter R. Breggin, MD

Uma Série

Vídeo #3

O que é Dopagem Medicamentosa?

2.1 Desequilíbrios bioquímicos e desabilitação cerebral

*

0:05 Hi, I am Peter R. Breggin, MD, and I am a psychiatrist and the subject today is medication spellbinding. It is presentation number three in my series about “Simple Truths about Psychiatry”.

Oi, eu sou Peter R. Breggin, MD, sou um psiquiatra e o assunto hoje é dopagem medicamentosa. É a apresentação número três da minha série sobre “Verdades Simples sobre Psiquiatria”.

*

0:22 Now, the first presentation I made was about biochemical imbalances, debunking this idea that people have biochemical imbalances in their brains. When they go to see a physician, they have anxiety, depression or even bipolar disorder or schizophrenia. This is no evidence for that (biochemical imbalances), but ironically - it is among the great ironies of modern life - you guarantee to get a biochemical imbalance with the psychiatric drug, because if it's working it's disrupting your biochemistry. It's the only way the drugs can work.

A primeira apresentação que eu fiz foi sobre desequilíbrios bioquímicos, desmascarando esta idéia que as pessoas tem desequilíbrios bioquímicos em seus cérebros. Quando elas vão ver um médico, elas tem ansiedade, depressão ou desordem bipolar ou esquizofrênia. Isto não é uma evidência para estes (desequilíbrios bioquímicos), mas ironicamente - é uma das maiores ironias da vida moderna - você garantidamente terá um desequilíbrio bioquímico com uma droga psiquiátrica, porque se ela está funcionando ela está desregulando sua bioquímica. Esta é a única via pela qual as drogas podem funcionar.

*

0:57 And my second presentation was more about how the drugs work, how they disable the brain, how they cause apathy and indifference, which feels like an emotional anaesthesia. Or how they cause a sedation which slows you down, reduces all your higher functions, including things like anxiety. Or how, more dangerously even, they can cause euphoria making you feel better than ever, when in fact you may be doing worse than ever.

Minha segunda apresentação foi mais sobre como as drogas funcionam, como elas desabilitam o cérebro, como elas causam apatia e indiferença, que é sentida como uma anestesia emocional. Ou como elas causam uma sedação que desacelera, reduz todas as suas funções superiores, incluindo coisas como ansiedade. Ou como, mais perigoso ainda, elas podem causar euforia fazendo você se sentir melhor do que nunca, quando de fato você está agindo pior do que nunca.

2.2 Dopagem medicamentosa e dependência química

*

1:27 That brings me into the subject of medication spellbinding. I have written scientific papers about this, and you'll find a chapter about it in my new book "Psychiatric Drug Withdrawal". Medication spellbinding is an important concept, and I'm hoping that more and more professionals and just ordinary folks, are going to begin to grasp this. This have been an age-old question: Why do people take substances that are obviously harming them and indeed not doing them any good in the process?

Isto me traz ao assunto da dopagem medicamentosa. Eu escrever artigos científicos sobre isto, e você vai achar um capítulo sobre isto em meu novo livro "Psychiatric Drug Withdrawal" ["Retirada da Droga Psiquiátrica"]. Dopagem medicamentosa é um conceito importante, e eu espero que mais e mais profissionais e pessoas comuns, vão começar a compreender isto. Esta tem sido uma questão antiga: Porque as pessoas tomam substâncias que estão obviamente prejudicando-as e de fato não estão fazendo nem um bem para elas no processo?

*

2:07 I was giving a lecture to law school in Washington DC, and I was talking about how drugs work by harming the brain. And when I finished up a young man came charging down the aisle, I mean, he was coming down so fast I thought, you know, he might get very very aggressive with me. He stopped at the podium he stared at me and he said: "You are so wrong about drugs. I couldn't gotten through law school without cocaine", and turned around left.

Eu estava dando uma palestra para uma faculdade de direito em Washington DC, e eu estava falando sobre como as drogas funcionam prejudicando o cérebro. E quando eu terminei um jovem homem veio correndo pelo corredor, eu quero dizer, ele veio vindo tão rapidamente que eu pensei, você sabe, que ele podia ficar muito agressivo comigo. Ele parou no pódio, olhou para mim e disse: "Você está muito errado sobre as drogas. Eu não poderia ter feito a escola de direito sem cocaína", e se virou e saiu.

*

2:40 Well, people do feel they can't get through life without alcohol, without marijuana, without cocaine, and without Prozac, without Effexor, and without Abilify and without Lithium. They are all psychoactive substances. Is no magic in the fact you got it from a prescription. They have the characteristics of psychoactive substances. And we know for sure that people will take psychoactive substances while the quality of their lives deteriorates, all while feeling they need more. And it's not just cigarettes, it's not just alcohol, it's not just marijuana, it's all psychiatric drugs.

Bem, pessoas sentem que elas não poderiam passar pela vida sem álcool, sem maconha, sem cocaína, e sem Prozac, sem Effexor, e sem Abilify e sem Lítio. Elas são todas substâncias psicoativas. Não há mágica no fato de que você as adquiriu de uma prescrição. Elas tem as características de substâncias psicoativas. E nós sabemos com certeza que pessoas vão tomar substâncias psicoativas enquanto a qualidade de suas vidas deteriora, e enquanto elas sentem que precisam de mais. E não é apenas cigarros, não é apenas álcool, não é apenas maconha, são todas as drogas psiquiátricas.

2.3 O problema da droga psiquiátrica que o paciente não percebe

*

3:26 One of the saddest things I have to deal with is giving a talk, or giving a class and some really sweet human being comes up to me and tells me how much they need their psychiatric drug. And they look so sad, and they look lifeless, they look injured and yet they are feeling that somehow they are better because of their psychiatric drug. Sometimes this is made really graphic. You see a video of a child, age five or six, before they are put on Ritalin, and then on some other psychiatric drugs. And then you see the later video and you see, they can see in the eyes, you see the smile is not there, for the parents, if you interview them, will finally realize that when he was five he was like a **?? spark plug of the family. And now you see in them like a fire hydrant. It's really sad, it is really, really sad.

Uma das coisas mais tristes que eu tenho que lidar é ao dar uma palestra, ou enquanto dou uma aula, algum ser humano realmente bom vem até mim e me fala como ele precisa de uma droga psiquiátrica. E eles parecem tão tristes, e eles parecem sem vida, eles parecem feridos e ainda assim eles sentem que de algum modo eles estão melhores por causa de suas drogas psiquiátricas. Algumas vezes isto é realmente impressionante. Você vê um vídeo de uma criança, com idade de cinco ou seis (anos), antes de tomar Ritalina, e depois outras drogas psiquiátricas. E então você vê os últimos vídeos e você vê, pode ser visto nos olhos, você vê que o sorriso não está mais lá, para os pais, se você os entrevista, eles vão finalmente compreender que quando a criança tinha cinco anos ela era como a luz da família. E agora você vê os olhos dele sem brilho. É realmente triste, mesmo muito triste.

*

4:28 Well, the first principle of medication spellbinding is that all psychoactive substances tend to prevent an individual from realizing their harmful effects. The psychoactive substances, by diminishing our capacity, by impairing our frontal lobes, prevent us from appreciating their harmful

effects. That's why somebody can feel like they can drive better than ever, and you know if they get in the car they're likely to kill themselves or someone else. Psychoactive substances impair our judgment about their effects on us. That's one of the major reasons that drug companies and the medical profession get away with the flooding our country with these medical psychoactive substances. Because when you're on them you don't appreciate their harmful effects.

Bem, o primeiro princípio da dopagem medicamentosa é que todas as substâncias psicoativas tendem a impedir um indivíduo de perceber seus efeitos nocivos. As substâncias psicoativas, ao diminuir nossa capacidade, ao alterar nossos lóbulos frontais, nos impedem de perceber seus efeitos nocivos. Este é o motivo pelo qual alguém pode sentir que está dirigindo melhor do que nunca, e você sabe que se eles entrarem no carro eles provavelmente vão matar a si mesmo e provavelmente alguém mais. Substâncias psicoativas prejudicam nosso julgamento sobre os efeitos delas em nós. Esta é uma das razões principais pelo qual as companhias de drogas e a profissão médica impunemente inundam nosso país com estas substâncias psicoativas médicas. Porque quando você está tomando-as você não percebe seus efeitos prejudiciais.

*

5:40 Another characteristic of the drugs is that if you do begin to become upset or disturbed on the drug. Let's say you're taking Xanax, or you are taking an antidepressant, you start to get irritable and angry and you yell at your family. You're not likely to think it's the drug. You likely to think it's my wife, or my husband or the kids, or the boss, or the job. You won't get straight that you've been changed by the drug. Now think of this, a simple comparison, there are people who drink alcohol and come home and are certain that their wives and kids need be beaten up. Certain they are the cause of all their angst. But that same person goes to AA (Alcoholics Anonymous), is clean and sober, and may go twenty years, without ever being like that again. Now it's a combination of not being on the drug and learning new principles of living. But absent the drug the individual isn't doing these things.

Outra característica das drogas (psiquiátrica) é que você começa a ficar chateado ou perturbado com as drogas. Vamos supor que você está tomando Xanax, ou você está tomando um antidepressivo, você começa a se sentir irritado e raivoso e você grita com sua família. Você provavelmente não vai pensar que é a droga. Você provavelmente pensará "que é minha esposa", ou "meu marido", ou "as crianças", ou "o chefe", ou "o emprego". Você não vai direto concluir que você mudou por causa da droga. Agora pense sobre isso, uma comparação simples, existem pessoas que bebem álcool e chegam em casa e estão certos que suas esposas e crianças necessitam de ser espancados. Certamente "eles são a causa de todas suas angústias". Mas esta mesma pessoa vai ao AA (Alcólicos Anônimos), fica limpa e sóbria, e pode viver por vinte anos, sem nunca mais ser violento novamente. Agora, isto é uma combinação de não estar nas drogas e aprender novos princípios de vida. Mas na ausência da droga o indivíduo não está fazendo estas coisas (ruins).

*

6:52 So first, we don't recognize the adverse effects, and if we get a distressed effect we tend to blame it on something else. Very often, what patients do, because they've been taught this by the medical professionals, is they blame it on their mental illness. So you're taking your antidepressant

and it makes you more depressed. You are not aware there's a big warning in every label for antidepressant, every official FDA approved statement about the drug. Which is, you may think of it as the package inserted called the label. That everyone warn several places about worsening of conditions on antidepressants. Didn't you know that? You haven't being told that, probably, ah ah. So your condition starts to worsen on the drug. And you are very unlikely to attribute it to the drug. And you're going to accept your doctor's opinion that you just need to stay on, as they're gonna affect you, you just feeling worse because of your "biochemical imbalance". When the only biochemical imbalance you got is the one he gave you.

Assim primeiramente, nós não reconhecemos os efeitos adversos, e se nós sofremos um efeito perturbador tendemos a colocar a culpa em outra coisa. Muito frequentemente o que os pacientes fazem, porque os profissionais médicos ensinou lhes isto, é que eles culpam a sua doença mental. Assim você está tomando seu antidepressivo e ele o faz mais deprimido. Você não está consciente de que há um grande aviso em toda bula de antidepressivo, e de todas as afirmações aprovadas oficialmente sobre a droga pela FDA (Federal Drug Administration [Administração de Drogas Federal]). Ou seja, você pode pensar sobre isto como sendo algo chamado "bula" inserida no pacote (da droga psiquiátrica). Você não sabe que todos avisaram, em muitos locais, sobre a piora das condições devido aos antidepressivos. Não falaram isto para você. Provavelmente o médico não falou isto para você. Assim sua condição começa a piorar devido a droga. E é pouco provável que você atribua (esta piora) a droga (psiquiátrica). E você vai aceitar a opinião do médico de que você somente necessita estar nestas (drogas de drogaria), e isto vai te fazer efeito, e você somente está se sentindo pior "por causa" do seu "desequilíbrio bioquímico". Quando o único desequilíbrio bioquímico que você tem é aquele dado para ti (pelo psiquiatra que te deu drogas).

2.4 Feitiço psiquiátrico provoca euforia e engana o paciente

*

8:02 Another characteristic of medication spellbinding, this applies to all psychoactive substances, is that you might think you're feeling better than ever, when you doing worse than ever. And this is common. This is really common. It's related somewhat to the feeling of euphoria which is one gets from cocaine, or amphetamine, and can often also get from the antidepressants, and stimulants routinely used in treating children, sometimes adults. And that sense of feeling better than ever is, as I mentioned in one of my earlier reports, one of the most dangerous places you can get.

Outra característica do feitiço psiquiátrico, isto se aplica a todas as substâncias psicoativas, é que você pode pensar que está se sentindo melhor do que nunca, quando você está pior do que nunca. E isto é comum. Isto é realmente comum. Isto está relacionado de algum modo com o sentimento de euforia que é um dos obtidos da cocaína, ou da anfetamina, e pode frequentemente ser obtido dos antidepressivos, e estimulantes rotineiramente utilizados no tratamento de crianças, algumas vezes adultos. E este senso de se sentir melhor do que nunca é, como eu mencionei nos meus primeiros relatos, um dos lugares mais perigosos que você pode estar.

*

8:47 In my forensic work, my medical legal work, I had patients who had been high on antidepressants for a year. During *** which time they have ***? embezzled and stolen and put the money in their own bank account on personal thinking of putting in his own joint bank account. It is why he told people that he inherited money. Told the person responsible for doing the annual audit of his company that he had gotten rich. And then put online the very data that when *** he thought the rest of the staff had used the data, immediately showed he had been stealing writing checks to himself. This person thought he was doing better than ever. Incidentally is interesting some of his friends thought: "is he on cocaine?" Well, he was on psychiatric cocaine. He was high on an antidepressant.

No meu trabalho forense, meu trabalho médico legal, eu tive pacientes que estiveram "chapados" por antidepressivos por um ano. Durante este tempo eles desfalcarem e roubaram. Um deles colocou o dinheiro em sua própria conta bancária enquanto pensava que o colocava na conta bancária conjunta. Foi por isso que ele falou para as pessoas que tinha herdado dinheiro. Ele disse à pessoa responsável pela auditoria anual de sua empresa que ele ficara rico. E então ele colocou na Internet os próprios dados que demonstravam que ele mesmo estava roubando e assinando cheques para si próprio, pensando que eram os seus funcionários fazendo isso. Esta pessoa pensou que estava agindo melhor do que nunca. Incidentalmente, é interessante notar que alguns de seus amigos pensaram: "ele está metido na cocaína?" Bem, ele estava tomando cocaína psiquiátrica. Ele estava drogado por um antidepressivo.

*

9:46 Another story, and I tell this stories in my book "Medication Madness", another story is about a physician who started to think it would be fun to play with machinery. I mean, what guy will want to play with machinery. One day his wife looked out the window, at two in the morning, and there was an oil truck sitting in *** his driveway. Eventually he had his house surrounded, out in the country but in plain view, with tow trucks and huge trailers and all kinds of equipment that he was gathering, and never did anything with and never tried to sell. And he was finally caught when he was using his sports car to pull multiple ton piece of equipment through his little town and it all fell over. This is medication spellbinding in the form of mania induced in this man's case by stimulant drugs, including Strattera. It's supposed to be ***the non-stimulant stimulant used to treat ADHD.

Outra história, e eu conto estas histórias no meu livro "Medication Madness" ["Loucura Medicamentosa"], outra história é sobre um médico que começou a achar que seria divertido brincar com maquinário. Olha só, que cara iria querer brincar com maquinário. Um dia sua esposa olhou pela janela, às duas horas da madrugada, e estava um caminhão de abastecimento estacionado na saída da garagem. Finalmente, no campo mas à plena vista, ele tinha sua casa cercada por caminhões de reboques e enormes trailers e todo tipo de equipamento que ele estava juntando, e nunca fez nada com isso e nem tentou vender. E finalmente ele foi pego quando estava usando seu carro esporte para rebocar toneladas de equipamento pela sua pequena cidade, e tudo caiu. No caso deste homem, isto é dopagem medicamentosa na forma maníaca induzida por drogas estimulantes, incluindo Strattera. (Esta droga) é um estimulante supostamente "tranquilizante" utilizado para tratar TDAH.

2.5 Violência de indivíduos drogados pela psiquiatria

*

11:08 Well, a fourth characteristic of medication spellbinding is that in rare cases, and I've just been describing one unusual case, not necessarily rare but unusual, people who do things that their ethics and morality would never have allowed them to do. There have been cases when people commit violent murders, out of the blue without provocation, against innocent people, because they've been driven out of their minds by an inner agitation caused by Paxil or Zoloft, or they have been disinhibited by taking Xanax, the benzo which loosens your inhibitions. So this is medication spellbinding.

Bem, uma quarta característica da dopagem medicamentosa é que em raros casos, e eu estive há pouco descrevendo um caso pouco usual, não necessariamente raro mas pouco usual, pessoas que fazem coisas cuja ética e moralidade nunca teria permitido que elas fizessem. Houveram casos quando pessoas cometeram assassinatos violentos, na rua, sem provocação, contra pessoas inocentes, porque elas estavam fora de suas mentes devido a uma agitação interior causada pelo Paxil ou Zoloft, ou elas estavam desinibidas por tomarem Xanax, o benzo que solta as suas inibições. Então isto é dopagem medicamentosa.

*

11:58 There is nothing that would help us more understand what's going on in our country than to know that the fact that people take psychiatric drugs means no more about their usefulness than the fact people are smoking marijuana and drinking alcohol in excess. All psychoactive substances impair our ability to understand the dysfunctions produced by the drugs. And there are better ways. I talked about the better ways and some of my books, and as we move along in this "Simple Truth about Psychiatry", I will be talking directly to you about the better ways.

Não há nada que vai nos ajudar mais a compreender o que está acontecendo em nosso país do que saber que o fato das pessoas tomarem drogas psiquiátricas não significa sua utilidade mais do que o fato das pessoas fumarem maconha e beberem álcool em excesso. Todas as substâncias psicoativas impedem nossa habilidade de compreender as disfunções produzidas pelas drogas. E há formas melhores (de tratamento). Eu falo sobre estes tratamentos melhores em alguns de meus livros, e a medida que vamos adiante nestas "Verdades Simples sobre Psiquiatria", eu vou estar falando diretamente para você sobre estes melhores tratamentos.

12:50

*

Peter R. Breggin, MD
is a psychiatrist in private practice
in Ithaca, New York.
The scientific basis of these

“Simple Truths about Psychiatry”

can be found in Dr. Breggin’s books, including:

*“Psychiatric Drug Withdrawal:
A Guide for Prescribers, Therapists,
Patients and their Families”*

Peter R. Breggin, MD

é um psiquiatra na prática privada
em Ithaca, Nova York.

A base científica destas

[*“Verdades Simples sobre Psiquiatria”*]

podem ser encontradas nos livros do Dr. Breggin, incluindo:

[*“Retirada das Drogas Psiquiátricas:
Um Guia para Prescritores, Terapeutas,
Pacientes e suas Famílias”*]

*

Visit

*www.Breggin.com*²

for information about Dr. Breggin,
including his

Visite

www.Breggin.com

para informações sobre Dr. Breggin,
incluindo seus:

*

- Books and Scientific Articles
- Nonprofit Organization: The Center for the Study of Empathic Therapy

²**Internet:** “<http://www.breggin.com>”.

- Radio Show: The Dr. Peter Breggin Hour on PRN.FM
- Free Newsletter

- Livros e Artigos Científicos
- Organização sem Fins Lucrativos: The Center for the Study of Empathic Therapy [O Centro para o Estudo da Terapia da Empatia]
- Show no Rádio: “The Dr. Peter Breggin Hour” [A Hora do Dr. Peter Breggin no PRN.FM]
- Jornal Livre

13:14

*

WARNING:
 STOPPING PSYCHIATRIC DRUGS
 CAN BE AS DANGEROUS
 AS STARTING THEM.
 CHANGING DOSES OF PSYCHIATRIC DRUGS,
 UP OR DOWN,
 OR WITHDRAWING FROM THEM,
 SHOULD BE DONE WITH
 EXPERIENCED CLINICAL SUPERVISION.
 SEE DR. BREGGIN’S BOOK:
 PSYCHIATRIC DRUG WITHDRAWAL

www.breggin.com

ALERTA:
 PARAR [DE CONSUMIR] DROGAS PSIQUIÁTRICAS
 PODE SER TÃO PERIGOSO
 QUANTO INICIAR [O CONSUMO] DELAS.
 MUDAR AS DOSES DE DROGAS PSIQUIÁTRICAS,
 PARA CIMA OU PARA BAIXO,
 OU RETIRAR-SE DELAS,
 DEVE SER FEITO COM
 SUPERVISOR CLÍNICO EXPERIENTE.
 VEJA O LIVRO DO DR. BREGGIN:
 [RETIRADA DA DROGA PSIQUIÁTRICA]

www.breggin.com